

# EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

---

*Eelarvekomisjon*

**2004/0223(COD)**

25.10.2005

## ARVAMUS

Esitaja: eelarvekomisjon

Saaja: väliskomisjon

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega kehtestatakse stabiliseerimisvahend  
(KOM(2004)0630 – C6-0251/2004 – 2004/0223(COD))

Arvamuse koostaja: Antonis Samaras

PA\_Leg

## SHORT JUSTIFICATION

1. The proposal is presented under Article 308 of the Treaty as well as under Article 203 of Euratom (to cover nuclear safety elements of proposal). Following opinions from the legal services, it has been agreed between the Foreign Affairs Committee and the Presidency, during the ongoing discussions, that co-decision shall be applied. However, in exchange, it is expected that some elements concerning the peace-operations and nuclear non-proliferation aspects will be "lifted out" from the proposal.
2. Although it is not for the Budget Committee to comment in detail on this matter, the rapporteur still wishes to underline that all the competencies of the Community under the "1st pillar" should be maintained. The stability instrument must, therefore, contain activities that should be financed under Articles 179 and 181A of the Treaty establishing the European Community as well as certain activities which fall under Article 203 of the Treaty establishing the European Atomic Energy Community. The rapporteur believes that it is highly unreasonable for the Council to expect to move all or some of these actions to the CFSP and then count on Parliament to "automatically" agree to higher CFSP financing, yet with little influence over its policies.
3. Moreover, the rapporteur insists that any changes in the scope of the Regulation compared to the initial proposal should be accompanied by a clear indication of the financial impact of such changes as well as by a proposal for a revised financial framework. The rapporteur has included a financial framework for the whole duration of the proposed regulation since the Interinstitutional Agreement of 6 May 1999 requires such a framework for co-decided acts. The amount is in line with the vote of the plenary and the temporary committee.
4. The draft regulation aims to provide financial and economic assistance to cover three distinct main issues:
  - to respond to crises and threats to human rights and democracy
  - to expand co-operation between EU and third countries in relation to global and regional trans-border challenges affecting the security of citizens
  - to work against technological threats and combat the proliferation of weapons of mass destruction.
5. The proposal must aim to ensure complementarity with the "policy-driven" instruments: the Pre-Accession Instrument, the Neighbourhood Instrument and the Development and Economic Cooperation Instrument. There should be a unified programming, based on country/region strategies and on bridging the core policy instrument with the added elements brought about from the Stability Instrument. Assurances of greater transparency to avoid overlaps and to improve the efficiency of the actions envisaged should also be provided.
6. The rapporteur proposes to establish a procedure whereby the multi-annual policy

strategy papers should be presented to Parliament and should contain indicative financial allocations. This would enable Parliament to retain influence over important policy-aspects of foreign policy but, at the same time, accommodate the need for more flexible interventions without having to go through an entire co-decision procedure in order to modify the whole regulation (normally a procedure of at least 1,5 years). The indicative financial allocations should be presented without prejudice to the budgetary powers of the Parliament.

## MUUDATUSETTEPANEKUD

Eelarvekomisjon palub vastutaval väliskomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

### Õigusloomega seotud resolutsiooni projekt

Muudatusettepanek 1  
Lõige 1 a (uus)

***1 a. juhib tähelepanu asjaolule, et õigusakti ettepanekus osutatud assigneeringud perioodiks pärast 2006. aastat sõltuvad järgmist mitmeaastast finantsraamistikku puudutavast otsusest;***

Muudatusettepanek 2  
Lõige 1 b (uus)

***1 b. kutsub komisjoni üles vajadusel esitada pärast uue mitmeaastase finantsraamistiku vastuvõtmist ettepaneku programmi võrdlussumma korrigeerimiseks;***

### *Justification*

*The financial reference amount cannot be finally established until the Financial Perspective has been adopted. Once it has been adopted, the Commission should submit a legislative proposal with a view to determining the reference amount in accordance with the ceiling set in the Financial Perspective*

## Ettepanek võtta vastu määrus

Komisjoni ettepanek<sup>1</sup>

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

### Muudatusettepanek 3 Pealkiri

NÕUKOGU MÄÄRUS, millega  
kehtestatakse stabiliseerimisvahend

**EUROOPA PARLAMENDI JA  
NÕUKOGU MÄÄRUS, millega  
kehtestatakse stabiliseerimisvahend**

#### *Justification*

*Following a demand from the European Parliament at the legislative trilogue of 4 April 2005, based on an opinion from its legal service, the Council has taken a decision on 4 May 2005 and agreed that the correct legal base should be co-decision.*

### Muudatusettepanek 4 Viide 1

võttes arvesse Euroopa Ühenduse  
asutamislepingut, eriti selle **artiklit 308**;

võttes arvesse Euroopa Ühenduse  
asutamislepingut, eriti selle **artikleid 179 ja  
181a**;

#### *Justification*

*See amendment 3.*

### Muudatusettepanek 5 Viide 2

**võttes arvesse Euroopa Parlamendi  
arvamust;**

**toimides vastavalt asutamislepingu artiklis  
251 ette nähtud menetlusele;**

#### *Justification*

*See amendment 3.*

### Muudatusettepanek 6 Põhjendus 4

---

<sup>1</sup> ELTs seni avaldamata.

(4) **Euroopa Ülemkogu on pannud Euroopa Liidule kohustuse saada** tõhustada jõupingutusi kriisi ohjamisel ja vägivaldsete konfliktide ärahoidmisel. ELi vägivaldsete konfliktide ärahoidmise programmis rõhutatakse "poliitilist kohustust seada konfliktide ärahoidmine ELi välissuhete üheks peamiseks eesmärgiks". Ühenduse rahastamisvahendid peavad andma olulise panuse selle eesmärgi saavutamisse ning Euroopa Liidu kui globaalse tegutseja arengusse.

(4) Euroopa **Liidul on kohustus** tõhustada jõupingutusi kriisi ohjamisel ja vägivaldsete konfliktide ärahoidmisel. ELi vägivaldsete konfliktide ärahoidmise programmis rõhutatakse "poliitilist kohustust seada konfliktide ärahoidmine ELi välissuhete üheks peamiseks eesmärgiks". Ühenduse rahastamisvahendid peavad andma olulise panuse selle eesmärgi saavutamisse ning Euroopa Liidu kui globaalse tegutseja arengusse.

*Justification*

*Formulation appropriate for a co-decision act.*

Muudatusettepanek 7  
Põhjendus 15

(15) Abiprogrammide rakendamine kriisi ja poliitilise ebastabiilsuse ajal nõuab erimeetmeid, et tagada otsustusprotsessi ja vahendite eraldamise paindlikkus, samuti tugevdatud meetmeid, et tagada kooskõla kahepoolse abi ja rahastajate vahendite ühendamise mehhanismide vahel, sealhulgas avaliku võimu delegeerimist kaudse tsentraliseeritud haldamise kaudu.

(15) Abiprogrammide rakendamine kriisi ja poliitilise ebastabiilsuse ajal nõuab erimeetmeid, et tagada otsustusprotsessi ja vahendite eraldamise paindlikkus **ja läbipaistvus**, samuti tugevdatud meetmeid, et tagada kooskõla kahepoolse abi ja rahastajate vahendite ühendamise mehhanismide vahel, sealhulgas avaliku võimu delegeerimist kaudse tsentraliseeritud haldamise kaudu.

*Justification*

*Especially important since actions in this field may have different funding sources and be implemented in parallel with other instruments.*

Muudatusettepanek 8  
Põhjendus 21

(21) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta kooskõlas nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusega 1999/468/EÜ, millega

(21) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta kooskõlas nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusega 1999/468/EÜ, millega

kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused. Pikaajalist abi reguleerivad strateegiadokumendid tuleks esitada korralduskomiteele. Nõuandekomiteega tuleks konsulteerida, kui on vaja teatavat paindlikkust programmi kavandamisel ja rakendamisel.

kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused. Pikaajalist abi reguleerivad strateegiadokumendid tuleks esitada korralduskomiteele. **Seejuures tuleb võtta nõuetekohaselt arvesse Euroopa Parlamendi poolt vastavalt artiklis 24 a kehtestatud menetlusele esitatud hinnangut.** Nõuandekomiteega tuleks konsulteerida, kui on vaja teatavat paindlikkust programmi kavandamisel ja rakendamisel.

#### *Justification*

*It is imperative that Parliament is also involved over the strategy documents since the proposed regulation is of a general nature. In a co-decision instrument it is politically irrational for the "strategy" to be decided solely by the Council. Therefore, a procedure compatible with the existing legislative, budgetary and comitology provisions is deemed necessary. We should also ensure that there will be no rigid over-regulation since we should be able to react to changing needs in the international field.*

#### Muudatusettepanek 9 Artikli 1 esimene lõik a (uus)

**Niisuguste meetme eesmärk on luua vajalikud tingimused muude välispoliitiliste vahendite rakendamiseks ja samuti kooskõla nende vahendite erinevate meetmete vahel. Komisjon kannab hoolt selle eest, et välditakse kattumisi ning meetmete rahastamisel tagatakse meetmete ja rahastamisvahendite vaheline läbipaistvus.**

#### *Justification*

*Whenever the policy-driven instruments cannot prevent the creation of grey-zones or of overlapping, the Stability Instrument is also designed to appropriately intervene.*

#### Muudatusettepanek 10 Artikli 4 lõige 2

2. Eriabimeetmetega reageeritakse kriisiolukorrale või äärmiselt pakilisele olukorrale või demokraatiat, õigusriiki, inimõigusi ja põhivabadusi ohustavale olukorrale, kui meetmete tõhusus sõltub eelkõige kiirest või paindlikust rakendamisest. Komisjon võib võtta ka eriabimeetmeid, et rakendada ühenduse meetmeid koos nõukogu poolt Euroopa Liidu lepingu V jaotise alusel seoses ühise välis- ja julgeolekupoliitikaga võetud meetmetega.

2. Eriabimeetmetega reageeritakse kriisiolukorrale või äärmiselt pakilisele olukorrale või demokraatiat, õigusriiki, inimõigusi ja põhivabadusi ohustavale olukorrale, kui meetmete tõhusus sõltub eelkõige kiirest või paindlikust rakendamisest. Komisjon võib võtta ka eriabimeetmeid, et rakendada ühenduse meetmeid koos nõukogu poolt Euroopa Liidu lepingu V jaotise alusel seoses ühise välis- ja julgeolekupoliitikaga võetud meetmetega. ***Euroopa Parlamenti ja nõukogu teavitatakse regulaarselt eriabimeetmete kasutamisest, sh kavandatavatest rahasummadest.***

*Justification*

*Relevant for the budgetary authority*

Muudatusettepanek 11  
Artikli 4 lõike 4 punkt b

b) riiklikel, piirkondlikel või temaatilistel strateegiatel, mis on vastu võetud **nõukogu** määruste alusel, millega kehtestatakse arengukoostöö- ja majanduskoostöövahend, integreeritud ühinemiseelne vahend ja Euroopa naabrus- ja partnerlusvahend,

b) riiklikel, piirkondlikel või temaatilistel strateegiatel, mis on vastu võetud määruste alusel, millega kehtestatakse arengukoostöö- ja majanduskoostöövahend, integreeritud ühinemiseelne vahend ja Euroopa naabrus- ja partnerlusvahend,

*Justification*

*Not all Regulations are Council Regulations.*

Muudatusettepanek 12  
Artikli 5 lõige 1

1. Komisjon peab käesoleva määruse alusel eriabimeetmete kavandamise teemal nõukoguga pidevat dialoogi. Ta võtab arvesse nõukogu vastuvõetud lähenemisviisi nii selliste meetmete kavandamisel kui järgneval rakendamisel ELi välistegevuse ühtsuse huvides. Kui komisjon võtab

1. Komisjon peab käesoleva määruse alusel eriabimeetmete kavandamise teemal ***Euroopa Parlamendi ja*** nõukoguga pidevat dialoogi. Ta võtab arvesse nõukogu vastuvõetud lähenemisviisi nii selliste meetmete kavandamisel kui järgneval rakendamisel ELi välistegevuse ühtsuse



eriabimeetmed vastavalt artikli 4 lõikele 2, teatab ta viivitamata nõukogule vastuvõetud meetmete laadi, eesmärgid ja rahalised vahendid.

huvides. Kui komisjon võtab eriabimeetmed vastavalt artikli 4 lõikele 2, teatab ta viivitamata **Euroopa Parlamendile ja** nõukogule vastuvõetud meetmete laadi, eesmärgid ja rahalised vahendid.

#### *Justification*

*The legislative and budgetary authority should be kept informed.*

#### Muudatusettepanek 13 Artikli 5 lõike 2 kolmas lõik

**Kahe aasta** jooksul pärast vahereageerimisprogrammi vastuvõtmist hindab komisjon, kas tingimused õigustavad jätkuvalt käesoleva määruse alusel rahastamist. Selle hinnangu tegemisel arvestab ta eelkõige, kas riigi abivajadusi saab nüüd piisavalt rahuldada poliitilises raamistikus, mis reguleerib abi andmist muudest ühenduse välisabivahenditest. Komisjon annab oma järelduste kohta aru **artiklis 25 nimetatud komiteele**.

**18 kuu** jooksul pärast vahereageerimisprogrammi vastuvõtmist hindab komisjon, kas tingimused õigustavad jätkuvalt käesoleva määruse alusel rahastamist. Selle hinnangu tegemisel arvestab ta eelkõige, kas riigi abivajadusi saab nüüd piisavalt rahuldada poliitilises raamistikus, mis reguleerib abi andmist muudest ühenduse välisabivahenditest. Komisjon annab oma järelduste kohta aru **Euroopa Parlamendile ja nõukogule**.

#### *Justification*

*The legislative and budgetary authority need to be informed on why certain actions are financed under a certain instrument. For reasons of sound financial and budgetary management, the transition from temporary measures (interim programmes) to the regular programmes should be facilitated.*

#### Muudatusettepanek 14 Artikli 8 lõige 1

1. Artiklis 7 osutatud strateegiadokumendid ja mitmeaastased näidisprogrammid ning nende mis tahes muudatused võetakse vastu artiklis 25 sätestatud korras kooskõlas artikli 25 lõikes 2 sätestatud menetlusega.

1. Artiklis 7 osutatud strateegiadokumendid ja mitmeaastased näidisprogrammid ning nende mis tahes muudatused võetakse vastu artiklis 25 sätestatud korras kooskõlas artikli 25 lõikes 2 sätestatud menetlusega.

***Seejuures tuleb võtta nõuetekohaselt arvesse Euroopa Parlamendi poolt vastavalt artiklis 24 a kehtestatud menetlusele esitatud hinnangut.***

#### *Justification*

*It is imperative that Parliament also exerts its influence over the strategy documents since the proposed regulation is of a general nature. In a co-decision instrument, it would be a grave mistake for the "strategy" to be decided solely by the Council. Therefore, a procedure compatible with the existing legislative, budgetary and comitology provisions is deemed necessary. We should also ensure that there will be no rigid over-regulation, since we should be able to react to changing needs in the international field.*

#### Muudatusettepanek 15 Artikli 16 lõige 3

3. Detsentraliseeritud haldamise korral võib komisjon otsustada kasutada soodustatud riigi või piirkonna hanke- või toetuslepingute sõlmimise konkurssi.

3. Detsentraliseeritud haldamise korral võib komisjon otsustada kasutada soodustatud riigi või piirkonna hanke- või toetuslepingute sõlmimise konkurssi, ***olles kontrollinud, et viimaste puhul järgitakse finantsmääruse olulisemaid põhimõtteid.***

#### *Justification*

*A clarification relating to the need for transparency, non-discrimination and the avoidance of conflicts of interest.*

#### Muudatusettepanek 16 Artikkel 24 a (uus)

##### ***Artikkel 24 a***

***Hiljemalt n-2 aasta 30. septembriks esitab komisjon iga välispoliitika vahendi kohta mitmeaastase strateegiadokumendi, mis mh sisaldab eraldi peatükki soovitusliku***

*mitmeaastase finantsraamistiku kohta. Selline dokument hõlmab üldjuhul kolme aastat. Aastal n-1 annab Euroopa Parlament pärast resolutsiooni vastuvõtmist, mis käsitleb poliitilist strateegiat aastaks n, hinnangu iga strateegilise dokumendi ja selle soovitusliku finantsraamistiku kohta. See menetlus ei piira Euroopa Parlamendi eelarvepädevust ja tagab kooskõla poliitiliste prioriteetide määratlemisel ja ülaltoodu arvestamise eelarve tasandil.*

*Enne strateegiadokumentide ja mitmeaastaste programmide vastuvõtmist vastavalt artiklile 7 ning enne nende kontrollimist esitab komisjon teksti projekti Euroopa Parlamendile ja nõukogule. Pärast teksti projekti esitamist võib iga institutsioon kolme kuu jooksul teha ettepaneku kas muudatusteks, kui ta on arvamusel, et projektis ei kajastata õigusloomeorgani poolt määratletud eesmärgid, või mitte kiita heaks antud teksti vastuvõtmist ja vajadusel paluda komisjonil esitada ettepanek õigusakti kohta, mis tuleb vastu võtta vastavalt asutamislepingu artiklile 251.*

#### *Justification*

*It is imperative that Parliament also exerts its influence over the strategy documents since the proposed regulation is of a general nature. In a co-decision instrument, it would be a grave mistake for the "strategy" to be decided solely by the Council. Therefore, a procedure compatible with the existing legislative, budgetary and comitology provisions is deemed necessary. We should also ensure that there will be no rigid over-regulation, since we should be able to react to changing needs in the international field.*

*In principle the EP could insist that the legislative procedure of article 251 be maintained for the adoption of the strategy papers. But in order to provide some flexibility for the Commission a procedure is proposed where the strategy papers can be decided upon in comitology, provided that neither of the institutions object. This would mean that only in case that the draft texts by the Commission meet heavy opposition by the legislative authority, the legislative procedure would have to be followed.*

Muudatusettepanek 17  
Artikkel 25 a (uus)

*Artikkel 25 a*

***Võrdlussumma***

***1. Kõnealuse vahendi rakendamiseks  
kindlaksmääratud soovituslik  
finantsraamistik seitsmeaastase kestvusega  
ajavahemikuks, mis algab 1. jaanuaril  
2007, ulatub 4455 miljoni euroni.***

***2. Juhul kui kõnealuse rahastamisvahendi  
kohaldamisala muudetakse, esitab  
komisjon ettepaneku võrdlussumma  
vastavaks muutmiseks.***

*Justification*

*The reference amount is consistent with EP's negotiating position (Böge report). It is the same as the Commission financial statement for this programme (in current prices) Furthermore, the reference amount for the financial framework cannot be set until such time that a decision has been reached on the Financial Perspective. Once a decision is reached, the Commission shall present, if necessary, a legislative proposal to set the reference amount with respect to the appropriate ceiling of the financial perspective (see amendments to the legislative resolution).*

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega kehtestatakse stabiliseerimisvahend		
<b>Viited</b>	KOM(2004)0630 – C6-0251/2004 – 2004/0223(COD)		
<b>Vastutav komisjon</b>	AFET		
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	BUDG 11.1.2005		
<b>Tõhustatud koostöö – istungil teadaandmise kuupäev</b>	ei		
<b>Arvamuse koostaja</b> nimetamise kuupäev	Antonis Samaras 31.1.2005		
<b>Arutamine komisjonis</b>	20.4.2005	14.9.2005	11.10.2005
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	11.10.2005		
<b>Lõpphääletuse tulemused</b>	+ :            39 – : 0 :		
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Reimer Böge, Simon Busuttil, Paulo Casaca, Valdis Dombrovskis, Bárbara Dührkop Dührkop, James Elles, Hynek Fajmon, Szabolcs Fazakas, Salvador Garriga Polledo, Neena Gill, Dariusz Maciej Grabowski, Ingeborg Gräßle, Louis Grech, Nathalie Griesbeck, Catherine Guy-Quint, Ville Itälä, Anne E. Jensen, Wiesław Stefan Kuc, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Alain Lamassoure, Janusz Lewandowski, Vladimír Maňka, Mario Mauro, Jan Mulder, Gérard Onesta, Giovanni Pittella, Antonis Samaras, Anders Samuelsen, Esko Seppänen, Nina Škottová, László Surján, Helga Trüpel, Yannick Vaugrenard, Kyösti Tapio Virrankoski, Ralf Walter		
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed</b>	Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Hans-Peter Martin, Jean-Claude Martinez, Peter Šťastný		
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)</b>			
<b>Märkused (andmed olemas vaid ühes keeles)</b>			